

# Guia de Prevenção de Desastres Português

ぼうさいが い ど ぼ る と が る ご ぼ ん  
防災ガイド／ポルトガル語版



Província de Nara



な ら けん  
奈良県

# Índice

|                                                           |                        |          |
|-----------------------------------------------------------|------------------------|----------|
| <b>Sobre Desastres Naturais</b>                           | <b>さいがい<br/>災害について</b> | <b>1</b> |
| ▪Terremoto<br>▪chuvas torrenciais ▪Tufão<br>▪Deslizamento |                        |          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                        |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------|
| <b>Preparando-se para desastres</b>                                                                                                                                                                                                                                          | <b>さいがい<br/>災害への備え</b> | <b>3</b> |
| ▪Centro de evacuação<br>▪Pesquise sobre aplicativos e sites de prevenção de desastres.<br>▪Decida antecipadamente como entrará em contato com sua família.<br>▪Prepare o que levar na hora da fuga e o que estocar em casa.<br>▪Apresentação de itens para fixação de móveis |                        |          |

|                                          |                               |          |
|------------------------------------------|-------------------------------|----------|
| <b>O que fazer no caso</b>               | <b>さいがい<br/>お<br/>災害が起きたら</b> | <b>8</b> |
| ▪Terremoto<br>▪chuvas torrenciais ▪Tufão |                               |          |

|                                  |                         |           |
|----------------------------------|-------------------------|-----------|
| <b>Terminologias de desastre</b> | <b>さいがいようご<br/>災害用語</b> | <b>11</b> |
|----------------------------------|-------------------------|-----------|

## **【Última Página】Guia de Bolso de Prevenção de Desastres**

**ぼうさいぽけっとが이드  
防災ポケットガイド**

**Imprima e preencha as informações necessárias.**

**Dobre e coloque na carteira ou em outro lugar para carregar sempre com você.**

Fontes das fotos da capa: Província de Nara “Medidas de Prevenção de Desastres da Minha Casa”. Superior esquerdo: vilarejo de Tenkawa; Centro direito: Cidade de Gojo, Otō-cho  
(ambas na época das Grandes Inundações da Península de Kii).

**Também estamos recrutando voluntários para interpretação e tradução para situações de desastre!**

**Saiba mais aqui.→** (<https://www.pref.nara.jp/67810.htm>)



# Sobre Desastres Naturais さいがい 災害について

O país sofre também com a chegada de tufões(TAIFUU), ventos fortes e chuvas torrenciais. Para minimizar os danos em desastres naturais, é importante estar preparado no cotidiano para agir calmamente em casos de emergência.

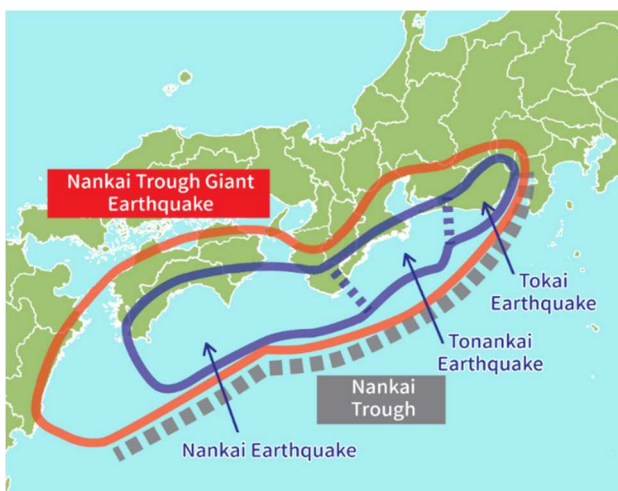
## ●Terremotos じしん 地震

O terremoto é o abalo na terra. Terremotos que ocorrem diretamente no subterrâneo da província de Nara poderão causar tremores fortes no local.

Uma vez que o terremoto ocorre, causará a perda de muitas vidas, propriedades e estradas impossibilitando o acesso dos veículos. Água, gas e eletricidades poderão ser cortados e diminuirá suprimento de alimentos e outras necessárias para viver.

Terremotos que ocorrem nos limites das placas oceânicas do arquipélago japonês (como o Megaterremoto da Fossa de Nankai) causam tremores em áreas extensas e podem gerar danos por tsunami na costa.

A probabilidade de ocorrência de um terremoto com epicentro na Fossa de Nankai nos próximos 30 anos é estimada em 60% a 90% ou mais.



Editado de: "Para sobreviver ao Tsunami"  
da Província de Wakayama



"Coleção de Fotos do Grande Terremoto de  
Hanshin-Awaji" da Agência Meteorológica do Japão

## ●Tempestade · Tufão

おおあめ たいふう  
大雨・台風

Tufões trazem ventos fortes e chuvas pesadas.

Poderão ocorrer enchentes e deslizamento da terra. É preciso se informar bem pelo noticiário do tempo e tomar rapidamente as providências.

## ●Deslizamento da terra

どしゃさいがい  
土砂災害

Deslizamento da terra pode ocorrer devido a chuvas torrenciais, tufões e terremotos. No deslizamento, a água se movimenta junto a material rochoso, desprendendo o solo encosta abaixo.

<Fotos das Grandes Inundações da Península de Kii (2011)>



Deslizamento de terra na vilarejo de Nosegawa.



Inundação na vilarejo de Tenkawa.

## 《Abrigo de evacuação》

## 避難場所(にげるところ)を知る

Quando um Alerta (veja pág. 9) for emitido ou quando ocorrer um desastre e for perigoso ficar em casa, fuja para um "Local de Evacuação de Emergência Designado" ou um "Abrigo de Evacuação Designado".

Peça o Mapa de Prevenção de Desastres na prefeitura de sua cidade.

Verifique a localização do "Local de Evacuação de Emergência Designado" e do "Abrigo de Evacuação Designado" perto de sua casa e escreva-os no "Guia de Bolso de Prevenção de Desastres" que está na última página deste livreto.

### Abrigo designado de evacuação de urgência

Instalação para fugir do perigo imediato e proteger a vida.

Ex: Parques, praças.



### Abrigo designado de

Instalação para permanecer por um período determinado até que o perigo passe e para viver temporariamente após o desastre.

Edifícios como escolar primária, escola ginásial, escola colegial e centro de comunidade



O abrigo de evacuação é um lugar onde muitas pessoas vivem juntos. Você pode receber água, comidas, e outras informações necessárias. O modo de viver difere para cada cada pessoa. É importante respeitar as diferenças e as regras do local.

## 《Pesquise sobre aplicativos e sites de prevenção de desastres.》 ぼうさい あぶり うえぶ さい と しら 防災アプリやウェブサイト調べましょう

### ● Aplicativos アプリ mantenha-os instalados

「Safety tips」…Aplicativo do governo japonês para fornecer informações de desastres a estrangeiros

iOS



android



Idiomas: Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Vietnamita, Tailandês, Indonésio, Tagalo, Nepalês, Khmer, Birmanês, Mongol.

### ● Sites ウェブサイト salve nos favoritos

#### Portal da província de Nara

Informações meteorológicas, desastres e estradas na província de Nara.  
Além de inglês e português, informações estão disponíveis em vários idiomas.  
[www.bosai.pref.nara.jp/pc/topdis-nara.html](http://www.bosai.pref.nara.jp/pc/topdis-nara.html)



#### Agência Meteorológica do Japão

Além de inglês e português, informações meteorológicas e de desastres estão disponíveis em vários idiomas.  
<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>



#### NHK WORLD JAPAN

Disponibiliza notícias da NHK e informações de emergência sobre terremotos e tsunamis em japonês facilitado, inglês, português e outros 21 idiomas.  
[https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual\\_links/](https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/)



### ● Rádio ラジオ É importante saber antecipadamente o canal de frequência adequada.

#### Canais FM comunitárias

NHK - FM 87.4MHz (Área da Cidade de Nara)、83.4 MHz (Área da Cidade de Ikoma) 89.0 MHz (Área da Cidade de Gojo)、88.5 MHz (Área da Cidade de Uda) etc.

Nara Dotto FM 78.4MHz (Perto das cidades de Nara, Ikoma, Yamatokoriyama, Tenri)

FMhihoo Fm (Nishi-Yamato) 81.4MHz (Área da Cidade de Ohji)

FM Gojo 78.0MHz (Perto da cidade de Gojo)

FM Yamato 77.5MHz (Perto das cidades de Yamatotakada, Kashihara, Gose, Katsuragi, Kashiba e do vila de Koryo) etc.

FM Mahoroba 79.5MHz  
(Perto das cidades de Tenri, Kashihara, Sakurai, e das vilas de Kawanishi, Miyake, Tawaramoto, Takatori e do vilarejo de Asuka)

## 《Decida antecipadamente como entrará em contato com sua família.》 れんらく ほうほう き 連絡をとる方法を決めておきましょう

Converse com sua família e conhecidos e decidam como entrarão em contato em caso de desastre.

### ●Mural de Mensagens de Desastre (smartphone/computador) さいがいようでんごんばん すまーとふおん ぱそこん 災害用伝言板(スマートフォン・パソコン)

O "Mural de Mensagens de Desastre" pode ser usado quando ocorre um grande desastre, como um terremoto de intensidade 6-fraco ou superior. Você pode confirmar a segurança das pessoas através de smartphones ou computadores.

Verifique o conteúdo do serviço no site oficial, etc.

(Idiomas disponíveis: japonês, inglês, chinês, coreano)

Mural de Mensagens de Desastre de  
NTT (web171)

<https://www.web171.jp>



### ●Serviço de recados(171) さいがいようでんごんたいやる 災害用伝言ダイヤル

Quando tiver dificuldade de completara ligação devido à ocorrência de uma calamidade, poderá utilizar o serviço. Você pode gravar e ouvir a mensagem ligando o número171.

Disque **1 7 1**

▼Siga as instruções(Apenas em japonês)▼

Para gravar, aperte **1**

Para ouvir, aperte **2**

▼Siga as instruções(Apenas em japonês)▼

Insira o número de telefone da pessoa na área afetada  
(No caso de telefone fixo, insira a partir do código de área)

**(0000)00-0000**

▼Escutar uma mensagem automática(Apenas em japonês)▼

**1** (gravação reprodução do som)

▼Escutar uma mensagem automática(Apenas em japonês)▼

**9** (fim)

**8**(Escutar mais uma vez(somente quando reproduzir o som))



## 《Prepare o que levar na hora da fuga e o que estocar em casa.》 に も もの かてい びちく もの 逃げるときに持つ物・家庭に備蓄する物

Deixe preparado para que toda a família possa viver por pelo menos 3 dias. Verifique uma vez por ano.

|                          |                                                                                                              |                          |                                                                                               |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Água potável (Cerca de 3 litros por pessoa por dia) <small>いんりょうすい 飲料水</small>                               | <input type="checkbox"/> | O dinheiro <small>かね お金</small>                                                               |
| <input type="checkbox"/> | Alimentos prontos para consumo (retorta) / enlatados / doces <small>れとるとしよくひん かんづめ か し レトルト食品/缶詰/お菓子</small> | <input type="checkbox"/> | Cartão magnético·caderneta de banco·carimbo <small>きゃっしゅかーど・つうちょう・いんかん キャッシュカード・通帳・印鑑</small> |
| <input type="checkbox"/> | Bateria externa, carregador de smartphone <small>もばいるばってりー すまーとふおん じゅうでんき モバイルバッテリー、スマートフォンの充電器</small>      | <input type="checkbox"/> | Cópia do cartão de seguro de saúde <small>けんこうほけんしょう こびー 健康保険証のコピー</small>                    |
| <input type="checkbox"/> | Pilhas <small>でんち 電池</small>                                                                                 | <input type="checkbox"/> | Passaporte <small>ばすぽーと パスポート</small>                                                         |
| <input type="checkbox"/> | Luvas (luvas p/trabalho) <small>てぶくろ ぐんて 手袋(軍手)</small>                                                      | <input type="checkbox"/> | Zairyu card <small>ざいりゅうかーど 在留カードなどのID</small>                                                |
| <input type="checkbox"/> | Medicamentos <small>くすり じょうびやく いちょうやく きずぐすり 薬(常備薬・胃腸薬・傷薬)</small>                                            | <input type="checkbox"/> | Escova de dentes / Pasta de dentes <small>はみがこ 歯ブラシ・歯磨き粉</small>                              |
| <input type="checkbox"/> | Termômetro <small>たいおんけい 体温計</small>                                                                         | <input type="checkbox"/> | Lenços umedecidos <small>うえつとていっしゅ ウエットティッシュ</small>                                          |
| <input type="checkbox"/> | Lanterna elétrica <small>かいちゅうでんとう 懐中電灯</small>                                                              | <input type="checkbox"/> | Banheiro portátil <small>けいたいといれ 携帯トイレ</small>                                                |
| <input type="checkbox"/> | Manta térmica de alumínio <small>ほおんあるみしーと 保温アルミシート</small>                                                  | <input type="checkbox"/> | Fita adesiva / Fita de proteção <small>がむてーぶ ようじょうてーぶ ガムテープ・養生テープ</small>                     |
| <input type="checkbox"/> | Toalhas <small>たおる タオル</small>                                                                               | <input type="checkbox"/> | Velas, isqueiro, caixa de fósforos <small>ろうそく ライター・マッチ</small>                               |
| <input type="checkbox"/> | Agasalhos·as roupas íntimas <small>ふく ぼうかんぎ したび 服(防寒着など)・下着</small>                                          | <input type="checkbox"/> | Papel para anotações e caneta <small>めもようし べん メモ用紙・ペン</small>                                 |
| <input type="checkbox"/> | Sanitary item/Itens de primeiros socorros <small>せいりょうひん きゅうきゅうようひん 生理用品・救急用品</small>                        | <input type="checkbox"/> | Faca <small>ないふ ナイフ</small>                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | Sacos de plástico <small>びにーるぶくろ ビニール袋</small>                                                               | <input type="checkbox"/> | Abridor de lata/garrafa <small>かんき せんぬ 缶切り・栓抜き</small>                                        |
| <input type="checkbox"/> | Máscara, Desinfetante para as mãos <small>ますく しゅししょうどくざい マスク・手指消毒剤</small>                                   | <input type="checkbox"/> | Jornal <small>しんぶんし 新聞紙</small>                                                               |
| <input type="checkbox"/> | Cobertores <small>もうふ 毛布</small>                                                                             | <input type="checkbox"/> | Rádio portátil <small>らじお ラジオ</small>                                                         |

Se houver um bebê, não se esqueça de preparar também fraldas descartáveis, lenços umedecidos, a caderneta de saúde materno-infantil, comida para bebê, leite em pó etc.

## 《 Apresentação de itens para fixação de móveis 》

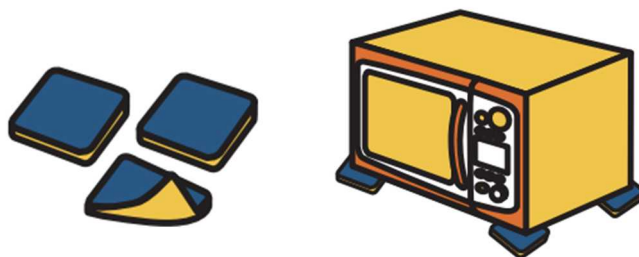
### 家具固定グッズの紹介

São itens para dificultar a queda de móveis quando a casa treme devido a um terremoto, etc. Use como referência.

#### ● Tapete de gel antivibração

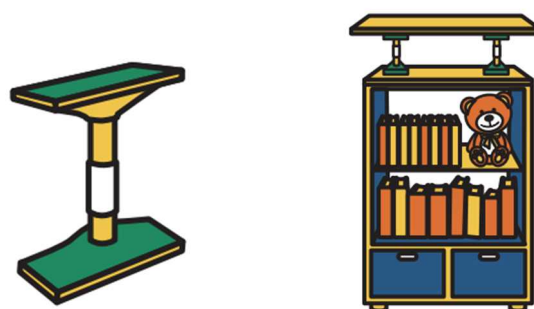
É um tapete adesivo.

Coloque no fundo de eletrodomésticos que possam tombar para torná-los menos escorregadios.



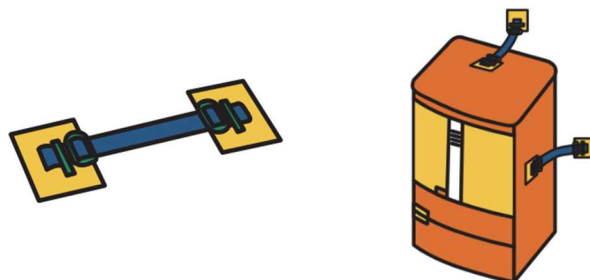
#### ● Barras de tensão extensíveis

São presas e fixadas entre o teto e o móvel.



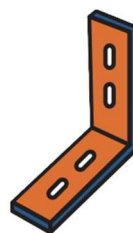
#### ● Cinto de prevenção de quedas

Conecta e fixa a lateral ou o topo do móvel à parede.



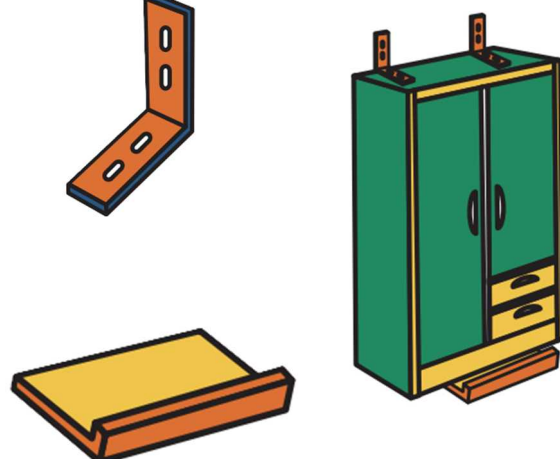
#### ● Suporte em formato de L

Fixa-se ao móvel com parafusos etc.



#### ● Calço de segurança

Insere-se debaixo do móvel para dificultar a queda.



○ Além disso, participe de "treinamentos de prevenção de desastres" para saber o que fazer em caso de desastre.

# Como agir さいがい お 災害が起きたら

## 《Terremoto》 じしん 地震

### O aviso urgente de terremoto (Kinkyu-Jishin-Sokuho)

O aviso é anunciado pela agência de meteorologia do Japão através de rádio administrativo regional de prevenção de desastre (o alto-falante instalado no local), TV, Radio, Celular etc. Você ouvirá um alarme e uma mensagem de alerta em japonês: Mamonaku okina yure ga totatsu shimasu (Chegará logo um tremor grande). Quando ouvir a mensagem, abrigue-se num lugar seguro.

(Referência)



au: "Som de alerta ao receber o Alerta Urgente de Terremoto (com orientação por voz: smartphone) (amostra)" ([https://www.youtube.com/watch?v=0DGAuxO\\_YWE](https://www.youtube.com/watch?v=0DGAuxO_YWE))

#### ●Dentro de casa

- Ao sentir tremores, proteja a cabeça e se esconda debaixo de uma mesa ou outros móveis resistentes.
- Não saia da casa desesperadamente.
- Quando terminar o tremor, desligue o aquecedor e feche válvula de gas.

#### ●Na rua

- Muros podem desabar, por isso não caminhe perto deles.
- Tome cuidado com desmoronamento dos muros e com estilhaços de vidros e outros objetos que caiem do edifícios.



#### ●Dentro de edifício

- Siga as instruções de funcionários do local.
- Não se apresse para a saída.

#### ●Dirigindo o carro

- Pare o veículo com cuidado, no lado esquerdo da rua para deixar o espaço para ambulância ou carros dos bombeiros passarem.
- Deixe a chave na ignição, não tranque a porta e procure um local seguro a pé.



#### ●Dentro de trem ou ônibus

- Siga as instruções do condutor ou do funcionário do trem.

#### ●No caso de incêndio

- Se não for perigoso, apague o fogo com água ou extintor. Quando houver perigo, fuja.
- Avise as pessoas ao redor.

## 《Chuvas fortes e tufões》 おおあめ たいふう 大雨や台風

Quando houver previsão de chuva forte ou um tufão se aproximar, verifique novas informações, como dados meteorológicos e informações de evacuação dos municípios, através da TV, internet, etc.

### O processo de emissão de alarme de JMA (Agência Nacional de Meteorologia do Japão)

#### Aviso

Será anunciada antes de o alarme  
“Chuiho” ou “Keiho” a ser emitido.

#### Alerta

Serão dados as detalhes da situação:que ocorrerá calamidades, e  
contramedidas são necessárias

## Informação de Alerta de Deslizamento de Terra

Emitido quando o risco de deslizamento de terra aumenta ainda mais  
após a emissão de um Alerta de Chuva Forte (Deslizamento de Terra).

A possibilidade de ocorrência de um desastre  
grave torna-se extremamente alta

### O alarme especial de grandes chuvas

#### “Oame tokubetsu keiho”

**Proteja-se  
imediatamente!**

- Durante o tufão, o vento violento pode derrubar os objetos de fora do prédio. Deixe limpo o jardim e a varanda antecipadamente.
- Permaneça em casa durante a tempestade.
- Não se aproxime de montanhas, rios e mar.

## ● Informações de evacuação ひなんじょうほう 避難情報

Como informações sobre evacuação podem ser emitidas pelos municípios, verifique na TV ou no smartphone. (→ pág. 4)

Mesmo que nenhuma informação tenha sido emitida pelo município, se o nível do rio subir devido à chuva e a água estiver prestes a entrar em sua casa, ou se parecer que ocorrerá um "deslizamento de terra", julgue por conta própria e fuja para um local seguro, como um ponto de evacuação (→ pág. 3).

| nível de alerta                                   | Informações                        | Como agir                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5</b>                                          | <b>Garantir a segurança</b>        | <b>Sua vida está em risco. Proque a segurança!</b><br>● Voce não consegue evacuar nenhum lugar seguro. Sua vida está em risco. Mude imediatamente o lugar para onde está mais seguro. |
| < Evacuar sem falta antes do nível de alerta4 ! > |                                    |                                                                                                                                                                                       |
| <b>4</b>                                          | <b>Ordem de refúgio</b>            | <b>Fuja de onde está em risco.</b><br>● Fuja imediatamente do lugar perigoso.                                                                                                         |
| <b>3</b>                                          | <b>Os idosos devem refugiar</b>    | <b>Os idosos</b> , deficientes físicos, pessoas com crianças que precisam mais tempo para mover-se, devem começar o refúgio para o abrigo mais próximo e mais seguro;                 |
| <b>2</b>                                          | <b>Cautela para chuvas fortes.</b> | Confirme a localização do abrigo local no mapa de perigo e prepare-se para a evacuação.                                                                                               |
| <b>1</b>                                          | <b>Precauções iniciais</b>         | Prepare-se para o desastre.                                                                                                                                                           |

- Uma vez que a chamada for emitida, dirija-se imediatamente para o abrigo de evacuação.
- Se notar o risco de deixar a casa, vá para o lugar mais seguro dentro da casa (no segundo andar, etc.)

## 《chuvas torrenciais · Tufão》 おおあめ たいふう 大雨や台風

Quando houver previsão de chuva forte ou um tufão se aproximar, verifique novas informações, como dados meteorológicos e informações de evacuação dos municípios, através da TV, internet, etc. (→ pág. 4). Mesmo que nenhuma informação tenha sido emitida pelo município, julgue por conta própria e fuja para um local seguro, como um ponto de evacuação (→ pág. 3).

- Uma vez que a chamada for emitida, dirija-se imediatamente para o abrigo de evacuação.
- Se notar o risco de deixar a casa, vá para o lugar mais seguro dentro da casa(no segundo andar, etc.)

## ● Alertas e Avisos Meteorológicos きしょうけいほう ちゅういほう 気象警報・注意報

...É um aviso para quando o tempo está muito perigoso.

Níveis são estabelecidos para cada tipo de desastre.

(Existem 4 tipos: inundação de rios, chuva forte, deslizamentos de terra e ressaca.

Para detalhes, verifique as páginas 10 e 11.)

### Nível 1: Informação de Atenção Antecipada

Fique atento às informações futuras.

De alguns dias  
a 1 dia antes

### Nível 2: Aviso

Verifique quais são os perigos e como fugir.

De meio dia a algumas  
horas antes

### Nível 3: Alerta

Idosos e pessoas que levam tempo para fugir devem evacuar.

As demais pessoas também devem se preparar para fugir.

De algumas horas  
a 3 horas antes

### Nível 4: Alerta de Perigo

Todos devem fugir imediatamente dos locais perigosos.

No caso de tufão, fuja antes que ventos fortes soprem.

De 2 horas a 0  
horas antes

### Nível 5: Alerta Especial

Situação em que não é possível fugir com segurança e a vida está em perigo.

Fuja imediatamente para um local mais seguro.

Ocorrência do  
desastre

## ● Boletim de Prevenção de Desastres Meteorológicos きしょうぼうさいそくほう 気象防災速報

...Informações sobre mudanças repentinas no tempo. Verifique no aplicativo ou na internet.

# Terminologias de desastre

さいがいうご  
災害用語

| Categoria<br>区分                           | japonês 日本語 |                    |                            |                                                       | Português                          |
|-------------------------------------------|-------------|--------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |             | Como se ler<br>よみ方 | japonês simples<br>やさしい日本語 |                                                       | ポルトガル語                             |
| No caso de perigo de urgência<br>危険がせまった時 | 避難          | ひなん                | Hinan                      | にげること                                                 | Evacuação                          |
|                                           | 避難指示        | ひなん<br>しじ          | Hinan-<br>shiji            | にげて ください                                              | Ordem de<br>evacuação              |
|                                           | 避難場所        | ひなん<br>ばしょ         | Hinanbash<br>o             | さいがいのとき、にげる ところ                                       | local/área de<br>evacuação         |
|                                           | 避難所         | ひなん<br>じょ          | Hinanjo                    | にげた あと せいかつ できる<br>ところ                                | Abrigo de<br>evacuação             |
|                                           | 安否確認        | あんぴ<br>かくにん        | Anpi-<br>kakunin           | そのひとが だいじょうぶか どう<br>か しらべます                           | Confirmação de<br>segurança        |
| A meteorologia<br>気象                      | 注意報         | ちゅうい<br>ほう         | Tyuihou                    | あめ、かぜ、つなみ などが<br>「あぶない」という おしらせ                       | Aviso cautelar                     |
|                                           | 警報          | けいほう               | Keihou                     | あめ、かぜ、つなみ などが 「と<br>てもあぶない」という おしらせ                   | Alerta de grande<br>risco          |
|                                           | 危険警報        | きけん<br>けいほう        | Kiken-<br>keiho            | 「ぜんいん あぶないところ から に<br>げて」という おしらせ                     | Alerta de Perigo                   |
|                                           | 特別警報        | とくべつ<br>けいほう       | Tokubetsu<br>-<br>keihou   | 「けいほうより とても あぶない<br>とくに きをつけて ください」<br>という おしらせ       | Alerta especial<br>de grande risco |
|                                           | 暴風雨         | ぼうふう               | Bofuu                      | とても つよい あめ と かぜ                                       | Tempestade                         |
|                                           | 暴風域         | ぼうふう<br>いき         | Boufuuiki                  | たいふうで とても つよい かぜ<br>が ふく ばしょ                          | Zona de<br>tempestade              |
| O terremoto<br>地震                         | 震源          | しんげん               | Shingen                    | じしんが おきた ところ                                          | Epicentro                          |
|                                           | 震度          | しんど                | Shindo                     | じしんの ゆれの つよさ ・おお<br>きさ (0~7まで あって7が<br>いちばん つよい・おおきい) | Intensidade<br>sísmica             |
|                                           | 余震          | よしん                | Yoshin                     | おおきな じしんの あとに おこ<br>る じしん                             | Abalo secundário                   |
|                                           | 耐震性         | たいしん<br>せい         | Taishinsei                 | じしんに たえる ちから                                          | Resistência ao<br>terremoto        |

| Categoria<br>区分                         | japonês 日本語 |                  |                            | Português<br>ポルトガル語                     |                                              |
|-----------------------------------------|-------------|------------------|----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                         |             | Pronúncia<br>よみ方 | Japonês simples<br>やさしい日本語 |                                         |                                              |
| Chuva<br>torrencial ・<br>Tufão<br>大雨・台風 | 崖崩れ         | がけ<br>くずれ        | Gake-<br>kuzure            | やまで、つちや いしが おちます                        | Deslizamento da terra                        |
|                                         | 土砂崩れ        | どしゃ<br>くずれ       | Dosha-<br>kuzure           | じしん、あめで やまなどのつち<br>が きゅうに くずれおちること      | Desmoronamento<br>da terra                   |
|                                         | 洪水          | こうずい             | Kouzui                     | あめが たくさん ふり かわの<br>みずが あふれること           | Transbordamento<br>de água/enchente          |
|                                         | 氾濫          | はんらん             | Hanran                     | あめが たくさんふり、<br>かわの みずが あふれること           | Inundação                                    |
|                                         | 浸水          | しんすい             | Shinsui                    | いえの なかに みずが はいり<br>ます                   | Inundação                                    |
| A vida<br>生活                            | ライフ<br>ライン  | らいふ<br>らいん       | Raifurain                  | すいどう、でんき、がす、でんわな<br>どの ねっとわーく しすてむ      | Abastecimento de água,<br>gas e eletricidade |
|                                         | 断水          | だんすい             | Dansui                     | すいどうを つかうことができません                       | Corte da água                                |
|                                         | 給水          | きゅうす<br>い        | Kyussui                    | みずを もらうことが できます                         | Fornecimento da<br>água                      |
|                                         | 非常食         | ひじょう<br>しょく      | Hijou-<br>shoku            | さいがいの ときの ために、じゅ<br>んぴしておく たべもの         | Reserva de alimentos<br>de emergência        |
|                                         | 救援物資        | きゅうえ<br>んぶっし     | Kyuen-<br>busshi           | さいがいなどで こまったときに、<br>ただで もらえる もの         | Fornecimento dos<br>socorros                 |
|                                         | 炊き出し        | たきだし             | Takidashi                  | ごはんを もらうことが できます                        | Sopas e comidas<br>quentes                   |
|                                         | 配給          | はいきゅ<br>う        | Haikyuu                    | たべものなどを ただで くばる<br>こと                   | Distribuição dos<br>socorros                 |
|                                         | 被災者         | ひさい<br>しゃ        | Hissaisha                  | さいがいを うけた ひと                            | Vítimas de<br>desastre                       |
|                                         | 罹災証明        | りさい<br>しょうめい     | Rissai-<br>shoumei         | さいがいに あった ことを しょう<br>めいする もの            | Atestado de<br>vítima de<br>desastre         |
|                                         | 仮設住宅        | かせつ<br>じゅうたく     | Kasetsu-<br>jyuutaku       | さいがいで いえが なくなった とき<br>いちじてきに すむ ことができます | Moradia<br>provisória                        |
|                                         | 備蓄品         | びちく<br>ひん        | Bitikuhin                  | さいがいの とき などの ために<br>じゅんぴ しておくもの         | Reserva para uma<br>emergência               |